

SPANISH NEWSBITES, 18 FEBRUARY 2010



NIVEL INTERMEDIO (Hover over words in **bold** for glossary/grammar)



It's Goya time again - and this year, the Spanish film industry's annual shindig - televised live last Sunday, and for the first time with interruptions from ads - brought a little glamor to a country which quite frankly needs it just at the moment. The end of the year brought some big Spanish box office successes, and it's these films which won the awards. All the movies mentioned below are worth seeing if you get the chance - but my own personal Spanish language fave from 2009 was 'El secreto de sus ojos', which is Argentina's Oscar nomination. Happy viewing!

Un abrazo, Freddy

Un delincuente con mucha personalidad y una **filósofa del siglo IV antes de Cristo**. Estos dos **personajes tan opuestos** han hecho del 2009 uno de los mejores años para el cine español de los últimos tiempos. **A pesar de** la crisis interna del sector y de la **piratería**, la **asistencia** de los españoles a las salas para ver su cine **augmentó un 9%** con respecto al año anterior.

Había mucho que celebrar, **por tanto**, en la **ceremonia de entrega** de los Premios Goya del **pasado domingo**. Como siempre, **rostros famosos**, aire festivo y mucho glamour sobre la **alfombra verde**. No hubo sorpresas con los premios. Celda 211, una película de **bajo presupuesto** que **ha arrasado en la taquilla**, fue la gran triunfadora de la noche. **Consiguió 8 "Goyas"**. **Nadie dudaba de que** Luis Tosar, premio al **mejor actor protagonista**, había creado con Malamadre uno de los mejores delincuentes de la pantalla grande.

La otra gran favorita, **Ágora**, la película **más cara** del cine español, recibió siete "goyas", **los más técnicos**. **A poco tiempo de** la ceremonia de los Oscar, la nominada *El secreto de sus ojos* también recibió dos "goyas". **Las tres podrán verse pronto** en Estados Unidos y otros países europeos.

Pero, si en los premios no hubo sorpresas, **sí las hubo** entre los asistentes. Por primera vez, Javier Bardem y Penélope Cruz, los dos actores españoles más internacionales, **aparecían juntos** en público. Por primera vez también, Pedro Almodóvar, el director de cine más famoso del país, participaba en la ceremonia para **entregar** el premio más importante: la mejor película. La **larga enemistad** que ha mantenido estos años con la Academia de Cine parecía llegar a su fin.

Por cierto, ¿por qué se llaman "Goyas"? Según los creadores de estos premios, el pintor del siglo XVIII Francisco de Goya ha sido el más **plástico** y "cinematográfico" del arte español.

filósofa female philosopher. Many nouns of profession change their ending to indicate gender, for example 'profesor'/'profesora'.

siglo IV antes de Cristo fourth century B.C. 'B.C.' = 'A.C.'

personajes characters

opuestos opposite

A pesar de Despite

piratería piracy. In this case it refers to illegal downloading of films, in which Spain is a world leader.

asistencia attendance. A half-false friend: it can also mean 'assistance'.

aumentó un 9% increased by 9%

por tanto therefore

ceremonia de entrega awards ceremony

pasado domingo last Sunday

rostros faces

alfombra verde green carpet

Celda 211 Cell 211

bajo presupuesto low budget

ha arrasado en la taquilla in effect: has done great business at the box office. *Arrasar* literally means 'destroy' or 'devastate'.

Consiguió It managed to win

Nadie dudaba de que Nobody was in any doubt that

mejor actor protagonista best actor in a starring role

más cara most expensive

los más técnicos the more technical ones (awards).

A poco tiempo de Just a short time before

Las tres podrán verse pronto We'll be able to see the three of them soon

sí las hubo there were. The *sí* is there to lend extra emphasis to the statement: *No es difícil aprender español, pero sí el urdu.*

aparecían juntos appeared together

entregar hand over. The usual meaning is 'deliver'.

larga enemistad long enmity. The opposite, of course, is 'amistad' = 'friendship'.

parecía llegar a su fin seemed to have come to an end

Por cierto By the way

Según According to

plástico here: expressive, evocative

cinematográfico filmic